

# Workshop zum Gagarin-Jubiläum

Freitag, 15. April 2011

10.15 Beginn

20.00 Podiumsdiskussion

„Gagarin als Erinnerungsfigur“  
unter Teilnahme von Gerhard Kowalski  
und Dieter B. Herrmann (angefragt)

Ort:

Deutsch-Russisches Museum Berlin-Karlshorst  
Zwieseler Str. 4, 10318 Berlin

Für die Teilnahme an dem Workshop wird um  
schriftliche Anmeldung per E-Mail bis  
Donnerstag, den 7. April 2011, gebeten bei:  
Matthias Schwartz  
[schwartz@zedat.fu-berlin.de](mailto:schwartz@zedat.fu-berlin.de)

Weitere Informationen zu Workshop und  
Filmreihe unter:

[www.oei.fu-berlin.de](http://www.oei.fu-berlin.de)  
[www.museum-karlshorst.de](http://www.museum-karlshorst.de)  
[www.russisches-haus.de](http://www.russisches-haus.de)  
[www.poechali.de](http://www.poechali.de)

*Als erster Mensch im Weltraum umkreiste Jurij  
Gagarin am 12. April 1961 in seinem Raumschiff  
Vostok-1 die Erde.*

*Der Workshop und die Filmreihe beschäftigen  
sich mit der vielschichtigen Rezeption der Figur  
Gagarins im Laufe eines halben Jahrhunderts.*

*Первый человек в космосе Юрий Гагарин 12  
апреля 1961 года облетел Землю на  
космическом корабле «Восток-1».*

*Цикл докладов и дискуссий, а также серия  
фильмов рассказывают о многогранном  
восприятии личности Гагарина на  
протяжении полувека.*

**Konzeption des Workshops und der Filmreihe:**

Kevin Anding, Holt Meyer, Matthias Schwartz

**Veranstalter:**

Osteuropa-Institut der Freien Universität Berlin  
Slawistische Literaturwissenschaft der Universität Erfurt  
Institut für Slawistik der Humboldt-Universität Berlin

in Zusammenarbeit mit dem

Deutsch-Russischen Museum Berlin-Karlshorst  
und dem  
Russischen Haus der Wissenschaft und Kultur



## Filmreihe

Samstag, 16. April 2011

16 bis 22 Uhr **Kostenfreier Eintritt**

Ort:

Russisches Haus der Wissenschaft und Kultur  
Friedrichstr. 176-179  
10117 Berlin

## 16.00 **Человек вернулся из космоса** **Der Mensch zurück aus dem Kosmos**

Sowjetunion 1961, OmenglU  
Regie: Ekaterina Vermiševa  
Zentralstudio für Dokumentarfilme Moskau

*Der erste sowjetische Dokumentarfilm über den feierlichen Empfang Jurij Gagarins in Moskau am 14. April 1961 zwei Tage nach dessen Weltraumflug. Gezeigt werden u.a. der Empfang auf dem Flughafen Vnukovo, die Fahrt durch Moskau und die Feierlichkeiten auf dem Roten Platz und im Kreml. Первый советский документальный фильм о торжественном приёме Юрия Гагарина в Москве 14 апреля 1961г. через два дня после его полёта в космос. Приём на Красной площади и в Кремле.*

### **Наш Гагарин / Unser Gagarin**

Sowjetunion 1971, OmenglU  
Regie: Igor' Bessarabov, Jaroslav Golovanov  
Zentralstudio für Dokumentarfilme Moskau

*Der erste sowjetische Dokumentarfilm nach Gagarins Tod. Private Erinnerungen und offizielle Stellungnahmen zeigen ihn mit der Familie und auf seinen triumphalen Reisen um die Welt.*

*Первый советский документальный фильм после смерти Гагарина. Личные воспоминания и официальная позиция. Гагарин в семье и его триумфальные поездки по странам мира.*

### **Гагарин, я вас любила** **Gagarin, ich habe Dich geliebt**

Deutschland/Ukraine 1991, OmU  
Regie: Valentina Rudenko, ZDF

*Der Film reflektiert aus der persönlichen Sicht von Valentina Rudenko die Beziehung zwischen dem Traum vom Weltall zu Zeiten Gagarins und der Realität des russischen Alltags. Für ihren Film hat sie in Moskauer Archiven außergewöhnliches Filmmaterial gesucht und die Witwe des Weltraumfahrers besucht, die sich erstmals seit 20 Jahren vor der Kamera äußert.*

*Фильм отражает с точки зрения Валентины Руденко соотношение мечты о космосе и русской действительности. Для своего фильма она подобрала в московских архивах необычный киноматериал и посетила вдову космонавта, которая 20 лет не давала интервью.*

## 18:15 **Always Remember Juri Gagarin**

Österreich 2010, OmenglU  
Deutschlandpremiere  
Regie: Christian Reiser

*Der Film dokumentiert eine Mission der Bewegung КОСМОС/Gruppe Gagarin im Juli 2007. Mit den «Raumfahrzeugen W-OSTOK 1 und КОСМОС 110», einem roten Steyr Fiat 500 und einer ausgemusterten VW-Ambulanz, begibt sich eine vierköpfige Crew von Wien aus auf die Suche nach Gagarins Lächeln. Gezeigt werden die «Landung» auf dem Roten Platz, der Empfang im Sternenstädtchen, Gedenkstätten wie Gagarins Geburts- und Sterbeort, der ehemalige Pavillon Kosmos und das Weltraummuseum in Kaluga.*

*Фильм рассказывает о миссии движения «Космос/Группа Гагарина» в июле 2007г. На машинах «W-OSTOK 1» и «КОСМОС 110», красном Steyr Fiat 500 и списанном VW медпомощи четыре человека из Вены отправились на поиски улыбки Гагарина. В фильме показывается «приземление» на Красной площади, приём в Звёздном городке, памятные места, напр., такие как место рождения и место смерти Гагарина, бывший павильон «Космос» и музей космоса в Калуге.*

## 19.15 **Publikumsdiskussion** **mit dem Regisseur** **Christian Reiser**

## 20:00 **Улыбка Гагарина** **Das Lächeln Gagarins**

Russland 2009, OF  
Regie: Natalija Gugueva, Arkadij Kogan

*Der Film sucht nach dem ganz privaten Menschen hinter dem „Lächeln Gagarins“. Er zeigt bislang unter Verschluss gehaltenes Archivmaterial zusammen mit Filmaufnahmen seiner Lebensstationen. Erstmals werden Betreuer und Berater Gagarins aus dessen engstem Umfeld interviewt. Kosmonauten, Kindheitsfreunde, Verwandte und enge Vertraute geben Auskunft über Konflikte und Krisen im Leben Gagarins und die unmittelbaren Todesumstände bei seinem Flugzeugabsturz 1968.*

*Фильм рассказывает о попытке показать Гагарина-человека в его частной жизни, скрытой за «улыбкой». В фильме демонстрируется архивный материал, бывший ранее закрытым, а также эпизоды из личной жизни Гагарина. Впервые можно услышать интервью с его близкими кураторами и советниками. Космонавты и друзья детства, родственники и близкие доверенные лица рассказывают о конфликтных и кризисных ситуациях в жизни Гагарина и о непосредственных обстоятельствах его гибели при крушении самолета в 1968 году.*

### **Так начиналась легенда** **So begann die Legende**

Sowjetunion 1976, OF, Deutsche Erstaufführung  
Regie: Boris Grigor'ev, Drehbuch: Jurij Nagibin

*Der Spielfilm erzählt von Gagarins Kindheit in dem Dorf Klušino, von deutscher Besatzung, Krieg, Hunger, Verschleppung der Geschwister, Vertreibung der Deutschen und der Umsiedlung der Familie. Er zeigt Lebensumstände, die den Charakter des zukünftigen Kosmonauten maßgeblich formten.*

*Художественный фильм повествует о детстве Гагарина в деревне Клушино, о периоде немецкой оккупации, войне, голоде, о депортации в Германию брата и сестры, о переселении семьи, а также о жизненных обстоятельствах, которые в значительной степени повлияли на формирование характера будущего космонавта.*